

漢字的妙用和文言文的重要性

整理自淨空老法師講演集

中國文字是智慧的符號，它的特性在全世界獨一無二。中國文字的造字具有非常縝密的六個體例，叫做六書。六書包含象形、指事、會意、形聲、轉注、假借六個原則。一個字，你雖然不認識，不知道讀什麼音，可是卻能根據六書的原則想到它的意思，這種智慧符號的功能是外國文字所沒有的。比如篆文的「山」字，它就像山的樣子，「水」，是流水的形狀，一看就明白。

看到這個字就能想到它表什麼意思，這在外國文字是做不到的。特別是會意字，很簡單的符號就能把很深的意思給顯示出來，譬如「思」字，心上一個田字，一格一格的田表示分別；「想」字是心裡有相，在想一個人，心裡有個形相在；「忠」字，心中不偏不邪；「孝」字，上一半是『老』字，下一半是『子』字，表示上一代跟下一代是一體，孝的道理蘊含其中。再往深處體會，上一代還有上一代，過去無始；下一代還有下一代，未來無終；無始無終是一個自己。

由此可知，這個符號，它裡面真正的含義，豎的講無始無終，橫的講盡虛空遍法界，這在佛法講是一切法的總綱領。盡虛空遍法界是一個自己，是一個整體，決定不能夠分割，這是孝字所含的真實意義。所以中國字是智慧的符號，字字有涵義，看到字就能懂得它的意思，真妙！不能輕易改，一改變它，意思就完全沒有了。

中國文言文言簡意賅，是最優美的書面語言。文言文是祖先留給我們最寶貴的遺產，也是全人類最豐富的文化寶藏。文言文和漢字六書一樣，在全世界也是獨一無二的，其他國家民族沒有這樣的文化。我們的老祖宗看到口頭語言會隨著時代的變遷而改變，要找一個永遠不變的方法，把智慧、經驗、理念傳給後人，這就發明了文言文。譬如我們小時

候說的口語，現在的年輕人往往聽不懂，而現在年輕一輩人講的話我們老年人也往往聽不明白，這就是口語隨著時代發生變更的現象，但是文言永遠不會變，用文言文寫出的文章，世世代代傳承，哪怕千百年之後看到還像跟古人當面對話一樣親切明白。

發明文言文，把口語和書面語分開，這是中國老祖宗的高明之處，這個發明真正了不起。像外國人，語跟文不分開，一兩百年之後的人就看不懂前人的文章。如古希臘文、拉丁文，只有極少數的考古學家在那裡摸索，還未必能完全瞭解，無法普及流通。為了能看懂，他們的經典世世代代在跟著口語改寫。改寫能做到跟原來一樣嗎？不一樣。所以外國的宗教經典，現在流通的本子跟古時候本子不一樣，因為改寫而變質了，不改就看不懂。唯有中國經典永遠不改，可見中國人的祖先有智慧，從商周時候就把語跟文分成兩條道路，語言隨著時代改變，而文不變，這個方法妙極了。

我們今天能通達文言文，讀《論語》就像跟孔夫子寫信往來一樣，讀《孟子》就像跟孟夫子見面一樣。二千多年以前的書籍，現在讀起來也不至於發生誤解，這就是文言文的好處。中國文化豐富，祖宗留下來的智慧經驗的寶藏，一生受用不盡！我們都得認識清楚，人間的寶不是那些古董，而是道德、智慧、學問。真正的寶是典籍，《大藏經》是寶，《四庫全書》是寶，《易經》是寶，這些典籍是有智慧、有大德行的人，千萬年以來智慧的結晶、方法的總匯、經驗的累積。中國的古聖先賢替後世子孫想得太周到了，用文言文這樣一個工具，把幾千年的智慧、才藝、經驗、思想、見解傳遞給我們。

我們一定要掌握文言文，這是通達文化寶藏的一把鑰匙，如果沒有文言文的基礎，這些經典擺在面前我們也沒有能力閱讀。文字是手段、是方法，不學文言文，《四庫》門是關著的，《大藏》門也是關著的，你沒份。如果我們能通達文言文，寶庫的門就能夠打開，寶藏就屬於自己，就能增長學問、增長見識，由此可知文言文重要。如果我們今天把文言

文丟棄了，怎能對得起祖先？所以，我們後代子孫要認識、珍惜、愛護它，要把它好好地接受過來，不能讓它斷絕。我們發願繼承這個文化寶庫，自己做榜樣，帶動年輕人來學習並承傳下去。

文言文在八十年前還是亞洲許多國家通用的文字，日本人學，韓國人學，越南人學，東南亞國家有很多人都學。一個人不通別國的言語沒有關係，他可以寫字，可以筆談，因為大家都學文言文，都念中國書。他為什麼要學文言文？可以直接學習中國傳統文化，如果通過翻譯，意思就變了。現在的人都不學文言文了，把古籍翻成白話文，可是翻出來味道就不一樣了。古籍的白話翻譯本，市面上流通的不少，很多人在翻譯，翻得都不一樣。看別人翻譯出來的白話文，好像是他吃完之後吐出來再餵你，不是原味，而是他的味道，所以，最好還是學文言文，直接去讀原文，享受原汁原味。

有人認為文言比較難讀，其實這是心理作用。我看過民國初年十一、二歲小學生的作文，現在大學中文系的學生看不懂，為什麼那時候的人能，現在的人不能？不是現在人不能，是現在的人不肯學，只要肯學就不難。外國人都學中文，澳洲總理陸克文，學外國語就選中文，他的中文是在台灣師範大學學的。他不但能看中國書籍，還能看中國古書，非常難得。

還有倫敦大學、牛津大學、劍橋大學，這是歐洲漢學的中心，那些外國學生的中國話講得很好，是標準北京話。他們讀文言文，用中國古籍寫博士論文。我在劍橋、倫敦碰到三個外國學生，其中有一個用《無量壽經》夏蓮居的會集本寫博士論文，另外有一個用《孟子》寫論文，還有一個用唐朝王維的作品寫論文。中國文言文他們懂，一點障礙都沒有，他們是怎麼學的？

其實想學文言文，並不困難，用兩年的時間就可以學會，兩年專攻。專攻的方法，過去李老師教我們，在《古文觀止》中選擇一百篇，最好

是能背誦、能講解。熟讀五十篇古文之後，看文言文就沒有問題了。一個星期學一篇，用一年的時間跟紮根教育一起學，《弟子規》、《感應篇》、《十善業道》一年完成，根就紮下去了，同時就能背五十篇古文。如果熟讀一百篇文言文，就有能力寫文言文。民國初年，小學生寫的文章都是文言文寫的，寫得真好。他們從小就打好了基礎，從小背書，四書五經都會背，所以，《四庫全書》對他們來講一點障礙都沒有，他們寫文言文一點都不困難。而且要背的文章，都在十二歲之前記憶力最好的時候完成，這樣一來，他們背誦的經典至少有兩千篇，那個根紮得多深！

中國古代教學的方法分成兩個階段，先不講，就教背，背的分量看你的能力。從前的書本非常符合科學，木刻版，一面十行，一行二十個字。無論哪個地方刻版都一樣，說起第幾行第幾個字，每一本書都是相同的，太方便了。中國古書沒有標點符號，標點是自己去圈。小朋友記憶力最好，十二歲之前專注背誦，十三歲之後才給他們開講。這樣，到七、八十歲都不會忘記，寫文章引經據典，隨手拈來，不用翻書。哪像現在這麼苦，用多少參考書，在從前不需要。李老師就受過這個訓練，他寫文章引經據典不需要找參考書，我們很佩服。所以，這個不是難事情，天下無難事，只怕有心人。

今天全世界，真正講到智慧，就像方東美先生所講的，最高的哲學、最高的科學在文言文裡頭，在大乘佛法裡頭。《大乘無量壽經》在文學裡面稱為變文，不是正規的文言文，而是當時的白話文，也就是最淺顯的文言文，為的是教大家都能夠看懂，都能學習。學佛的人，如果能把一部《無量壽經》背得滾瓜爛熟，都懂得意思，大概讀佛經就沒有什麼障礙了。但讀《四庫》還有障礙，《四庫》的文字比這個深，所以《四庫》還得從集部裡面去找。也可以選擇《古今文選》，或者《群書治要》。《群書治要》選自六十五部書，都是精彩片段，能夠用這個方法學也能成功，相當於背下五、六十篇古文的分量，今後讀文言文就不成問題。學文言文要真用功，一個字都不能放棄，每一個字、詞都要查資料，搞清楚搞明白。

我知道胡小林居士把字典都翻破了，每一個有懷疑的字，他都要去查注音、註解、名詞術語、典故，費的時間很長。他每一天讀書的時間五、六個小時，處理公司的事情不到兩個小時，讀書要像他這樣讀，得真幹。學習雖然很辛苦，但是非常有收穫，用一番辛苦得來的，根深蒂固。這事不可以不下苦功夫，特別在現在這個時代，一門深入，長時薰修，行！成功！

文化是民族的靈魂，一個國家政權喪失不可怕，中國在歷代兩次喪失政權，元朝的時候，蒙古人統治中國；第二次是清朝，滿清人統治中國，但是文化存在，並沒有失掉。反而蒙古跟滿清都被中國文化同化，從前是異族，以後漢滿蒙回藏變成一家人。所以教育是文化的生機，不教可不行。

我有理由相信，將來文言文會變成世界語言，跟現代的英語一樣不能不學。憑什麼？憑《群書治要》這部書。這套書講修身、齊家、治國、平天下，是人生必讀之書。此書是文言文寫成，不學文言文就看不懂。中國千萬年古聖先賢的智慧、方法、經驗、成就，你要不要？如果要，先拿鑰匙，文言文是鑰匙。這是世界文化遺產，排列在第一個項目。同學如果有小孩的，要教小孩背文言文，將來長大之後他會感恩你一輩子。你把中國千萬年祖宗的遺產給他了，他能不感激你嗎？如果你現在要他學這個、學那個，他將來會怨恨一輩子，這麼好的東西為什麼從小不教他？把時間精力都浪費掉？

所以現在年輕人掌握機會把文言文學好，將來到全世界去教中國文言文。為什麼？《四庫全書》文言文寫的，佛經文言文寫的，不會文言文沒有辦法直接學習中國傳統文化、學習大乘。中國這些典籍是全世界智慧的寶藏，外國人要知道這是寶，有無盡的智慧，他非學不可。學會文言文，這些寶藏他能受用，幫助家庭美滿、事業順利、社會和諧、天下太平。要這個鑰匙，那就要拼命把文言文學好。要不然，一生的學習

範圍非常狹窄，只能看別人翻譯的白話文，得不到原味。

中國幾千年承傳文化的工具是文言文，如果我們再不發心教學文言文，將來我們的文化就會失傳。為什麼？典籍、文化變成了古董擺設，雖然存在，沒人能懂。世界上曾經有過四大文明古國，如果我們的民族文化不能復興，那就會重蹈歷史覆轍，步三大文明古國之後塵而滅亡。多久滅亡？大概一百年之後就滅亡，變成歷史的遺跡。我們今天站在存亡的邊緣上，或存、或亡都在我們的意念當中，我們不肯努力就亡，肯努力就能復興。

復興傳統文化，第一要紮牢儒釋道三個根，第二文言文一定要學。學的人愈多愈好，走這條路子就能使中國傳統文化復興。為生民立命、為往聖繼絕學、為天下開太平，就得用這個方法。這是中華民族的靈魂，中華民族的命脈，不在這上面下功夫，不認識到它的重要性，那就只能看著這個民族瑰寶滅亡。中國文化滅亡了，活在這個世間便毫無意義。所以我們要堅持、要發心，認真努力的去教學去推廣，才對得起祖先、才對得起佛菩薩。

[淨空法師專集網](#) 製作